

红鲱鱼与招股书

经过词源学考据，我们得到了“红鲱鱼”一词的至少两种用法：帮助读者找到正途，或者误导读者掉进叙诡陷阱。在证券市场上，初步招股书的“鲱鱼之红”更像是前一种用法。

文 | 学院胡同观察

企业要在美国上市，会先提交红鲱鱼版招股书。红鲱鱼版招股书是一种非正式披露的招股书。当发行人向投资机构初步路演时，会提供一份初步招股书（Preliminary Prospectus），包含公司经营的各种信息，也涉及初步的定价建议。初步招股书的封面会用红字写下这样一段话：“此处的信息需要完善或者修订。此证券的注册申请已提交给证券交易委员会，但还未生效。在注册正式生效前，不得出售证券，也不能接受书面申购。”

这段用红字标注的文字，意在提醒投资者该招股书包含的信息不完整，未正式生效，可能带来误导。初步招股书也被俗称为“红鲱鱼（Red Herring）”。

会让投资者产生误导的初步招股书，为什么会被叫作“红鲱鱼”呢？

其实，鲱鱼原本为青色，经过烟熏、盐腌和人工染色后才会变成红褐色，味道极其刺激。“红鲱鱼”这个词可



以追溯到 13 世纪中期英国诗人瓦尔特的一句诗，“他不食鱼，除非红鲱鱼”（He eteþ no ffysssh but heryng red）。一种比较常见的说法是，监狱的逃犯为了诱骗追踪的警犬，会在逃跑的路上放上红鲱鱼以转移警犬的注意力，借此逃脱。“红鲱鱼”这个词于是演化为“转移焦点和注意力”的意思。

逻辑学上，红鲱鱼代指一种“谬误陷阱”，与涉及歪曲对方立场的“稻草人”不同，红鲱鱼更多指一种“穿插无用信息以转移注意力”的策略。在小说写作中，作者可能故意植入误导性线索，将读者引向错误的结论。例如，在丹·布朗的《达·芬奇密码》一书中，阿林加罗萨（Aringarosa）主教这个人物在大半部小说里处于教会阴谋的中心，但后来才发现，他被故事中真正的主角无情地愚弄（同时被愚弄的，还有按此思路阅读的读者）。有趣的是，阿林加罗萨这个名字恰好就是红鲱鱼的意大利语翻译（rosa 即是红色，Aring 则与 herring 有相似的音与义）。

“红鲱鱼”作为一种误导陈述，始终有不同的版本。版本之一：刺鼻的红鲱鱼会被拖到一条小路上，帮助小狗学会追踪气味。版本之二：当狗被训练追踪狐狸或獾的微弱气味时，训练者会拖着一条红鲱鱼（其强烈的气味会迷惑动物）走过动物经过的路，以迷惑狗。

红鲱鱼的这一意象在欧洲之所以深入人心，最重要的推手是英国作家威廉·科贝特。

1807 年 2 月 14 日，威廉·科贝特在一则政治檄文中这样写道：“当我还是个孩子的时候，为了把猎狗从我们设置的野兔陷阱上引开，会一大早来到野兔的栖息地，把一条红鲱鱼绑在绳子上，在树篱和沟渠上拖上四五英里，穿过田野和灌木丛，直到我们走到一个地方，在那里我们非常肯定猎狗们不会再回到它们被甩掉的地方。虽然将《伦

敦日报》社的编辑和老板比作像猎狗那样憨厚和忠实的动物并不合适，但我不禁要想，在我们提到的情况下，他们一定是被一些政治骗子误导，踩进了‘红鲱鱼陷阱’。”科贝特此文是抨击伦敦媒体，因为媒体错误地报道了拿破仑的失败。科贝特讽刺说：“这只是政治红鲱鱼的短暂效果；各位请等着看，在星期六，气味将变得像石头一样冰冷。”

近年来，对于“红鲱鱼”词源的研究有了更多的成果。根据词源学家杰拉尔德·科恩和罗伯特·斯科特·罗斯发表在《词源评论》（2008 年）上的文章（该文被《牛津英语词典》援引肯定），红鲱鱼被用来训练动物，可能不是主要用于“干扰”，而是“引导”。1697 年，格兰德·朗巴因在一本关于马术的小册子中，推荐了一种训练马匹（而不是猎犬）的方法，即拖着猫或狐狸的尸体，这样马匹就会习惯于跟随狩猎队。他说，如果没有动物尸体，用红鲱鱼作为替代品也可以。这里，人们使用红鲱鱼，并不是用来分散猎犬或马的注意力，而是用来引导它们沿着正确的方向前行。研究发现，相似的说法也出现在伊丽莎白时期的作家托马斯·纳什于 1599 年出版的小册子《纳什的斋戒》中，他在书中说：“接下来，为了吸引猎物来寻找气味，没有什么可以与红鲱鱼皮相比。”尽管在这里是用红鲱鱼吸引猎物，而非训练猎犬，但其含义更多的是“吸引”或“引导”，而不是“干扰迷惑”。

美国证监会提示，“红鲱鱼”随时可能修改或完善。如果根据路演确定的发行价高于红鲱鱼版招股书初步估价的 20% 以上，证监会要求发行人将招股书向所有投资者再派发，以便后者仔细斟酌和思考定价是否合理。48 小时后，证监会才会准许发行人进行登记和上市。同时，为了让这些信息能够引起投资者的注意，证监会要求，初步招股书的封面一定要用大红色的字体，以达到醒目提示的效果。☐